

## Communautés locales : fournisseurs de protection de premier et de dernier ressort

*plus une sélection d'articles sur d'autres aspects de la migration forcée*



Le **condensé** de la **Revue des Migrations Forcées** vous aidera à accéder facilement à tous les articles de RMF 53. Il complète la version intégrale du magazine. Le condensé et le magazine du numéro 53 de RMF sont tous les deux disponibles en ligne et en version imprimée, en français, anglais, arabe et espagnol.



## Communautés locales : fournisseurs de protection de premier et de dernier ressort

Il arrive bien souvent que ce soit les membres de la communauté immédiate qui fournissent les premières, les dernières et peut-être les meilleures réponses tactiques aux personnes qui subissent un déplacement ou vivent dans la menace d'un déplacement. Quelle que soit la manière dont la protection ou la communauté sont définies, à moins qu'ils comprennent cette réalité les acteurs extérieurs éprouveront des difficultés à proposer un soutien approprié. S'ils ne réussissent pas à développer une conscience plus aiguë du rôle assumé par les stratégies communautaires de protection ils risquent d'échouer à intégrer activement le « pouvoir d'agir » des communautés à leurs politiques comme à leur programmation ; au pire, ils risquent d'entraver la capacité de prévenir ou de survivre à la violence et au déplacement inhérente aux communautés.

Le thème central de ce numéro, « Communautés locales : fournisseurs de protection de premier et de dernier ressort », examine la capacité des communautés à s'organiser avant, pendant et après le déplacement pour trouver des moyens de se protéger elle-même. Des auteurs rwandais, soudanais ou yéménites, réfugiés et déplacés à l'intérieur de leur pays (PDI), nous font part de leur vécu, alors que d'autres auteurs réfléchissent au sujet dans sa globalité ou se penchent sur des stratégies communautaires de protection spécifiques à certains pays comme la Colombie, la République démocratique du Congo, la République dominicaine, l'Inde, le Nigéria et l'Ouganda.

Comme toujours, ce numéro de RMF comprend également, outre les articles consacrés au thème central, une sélection d'autres articles intéressants sur une variété de sujets touchant la migration forcée.



**Pourquoi cette photo de couverture :** À Caqueta en Colombie, une chef de communauté a pris l'initiative d'aider sa communauté à trouver un endroit pour vivre sainement, en sécurité, et dans la dignité après avoir été déplacée par la guérilla. À l'opposé de la plupart des images et des métaphores qui viennent à l'esprit lorsque l'on cherche à illustrer la « protection » - un toit et un refuge, peut-être, ou une main tendue - cette image reflète une communauté déplacée dans son effort pour restaurer des vestiges de normalité. Elle parle également d'ingéniosité et de créativité, et d'un endroit dans lequel il est possible de s'épanouir, d'un endroit que l'on peut faire sien et qui peut apporter la sécurité : le point de rencontre entre communauté et protection. « Planter un jardin, c'est croire en demain » comme l'a si bien dit un jour l'actrice Audrey Hepburn.

### Comprendre et soutenir la protection communautaire

Nils Carstensen (Local to Global Protection / DanChurchAid)

Le soutien aux stratégies élaborées au niveau local peut renforcer considérablement l'impact des interventions de protection. Mais d'abord, les acteurs externes doivent reconnaître la capacité des personnes en danger en tant qu'acteurs indépendants.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/carstensen](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/carstensen)

### Remettre en question l'ordre établi : la nécessité de « localiser » la protection

Simon Russell (Groupe mondial de la protection)

La multiplication des critiques à l'égard des acteurs de la protection qui négligent les stratégies et les capacités d'adaptation autochtones devrait nous inciter à repenser nos attitudes et nos approches de manière radicale et créative.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/russell](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/russell)



### **Autoprotection impulsée par les femmes au Soudan**

Nagwa Musa Konda, Leila Karim Tima Kodi et Nils Carstensen (Organisation de secours, réhabilitation et développement de Nuba / Association des femmes des Monts Nuba / Local to Global Protection et DanChurchAid)

Dans certaines régions du Soudan, des ONG locales et des groupes de femmes ont pris les rênes pour assurer leur propre protection. Leurs réussites remarquables ont aidé à faire évoluer le statut des femmes au sein de leur communauté.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/konda-kodi-carstensen](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/konda-kodi-carstensen)

### **« Ce groupe est essentiel à notre survie » : réfugiés urbains et protection à base communautaire**

Jennifer S Rosenberg (Women's Refugee Commission)

Près de 60 % de l'ensemble des réfugiés vivent maintenant dans des villes, une tendance qui se poursuivra dans la mesure où les camps deviennent de plus en plus souvent une option de dernier recours. Cette évolution urbaine entraîne déjà des changements colossaux à travers l'ensemble du secteur, et notamment dans la manière dont les humanitaires réfléchissent et s'embarquent dans des approches communautaires de la protection.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/rosenberg](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/rosenberg)

### **Les réfugiés comme première étape de la protection à Kampala**

Eugenie Mukandayisenga (Service Jésuite pour les Réfugiés)

En tant que réfugiés rwandais à Kampala, moi-même et d'autres dans ma situation sommes bien placés pour aider les réfugiés récemment arrivés à trouver leurs repères dans la ville. Le travail est exigeant mais vital.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/mukandayisenga](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/mukandayisenga)

### **Combattre la dépendance et promouvoir la protection de l'enfant au Rwanda**

Saeed Rahman, Simran Chaudhri, Lindsay Stark et Mark Canavera (Mailman School of Public Health de l'Université de Columbia)

Dépendre en permanence d'une assistance fluctuante et qui provient en grande partie de sources extérieures peut engendrer un sentiment d'impuissance. De plus c'est un facteur qui peut entraver les initiatives de protection de l'enfant au niveau de la famille ou de la communauté.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/rahman-chaudhri-stark-canavera](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/rahman-chaudhri-stark-canavera)

### **Des actions locales pour protéger les communautés au Nigeria**

Margee Ensign (American University of Nigeria)

Au Nigéria, des initiatives collaboratives et créatives ont contribué à protéger en grande partie les communautés locales de l'impact des violences perpétrées par Boko Haram. Malheureusement, lorsque les organismes internationaux sont arrivés, ils ont ignoré ces efforts.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/ensign](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/ensign)

### **Des réfugiés accueillant d'autres réfugiés**

Elena Fiddian-Qasmiyeh (University College London)

Admettre à quel point le déplacement croisé est courant crée des points d'entrée permettant de reconnaître et d'exploiter le pouvoir d'action des réfugiés et de leurs différents hôtes pour soutenir les personnes déplacées et les accueillir.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/fiddianqasmiyeh](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/fiddianqasmiyeh)

**Les codes QR sont nouveaux pour vous ?** Téléchargez une application de lecture de codes QR (QR = Quick Response ou « Réponse rapide ») et scannez le code de forme carrée à côté de chaque article pour ouvrir directement la page correspondante en ligne.



### **Nord de l'Ouganda : protection pendant le déplacement, protection au retour**

**Denise Dunovant (indépendante)**

Dans le Nord de l'Ouganda, en l'absence de toute assistance et protection internationales ou de l'État, ce sont les membres de la communauté qui sont intervenus pour combler ce vide à la fois pendant le déplacement, et tout au long du processus laborieux de retour suite à la fin du conflit.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/dunovant](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/dunovant)



### **Penser le soutien aux stratégies communautaires d'autoprotection : une étude de cas en Ouganda**

**Jessica A Lenz (InterAction)**

Les communautés locales continueront de trouver des moyens de répondre aux risques qui les accablent, avec ou sans appui humanitaire. La communauté internationale pourrait toutefois améliorer ces solutions.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/lenz](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/lenz)



### **Reconstruire des vies en Colombie**

**Emese Kantor (HCR Colombie)**

Une organisation locale de femmes en Colombie œuvre pour protéger les femmes et les filles de la violence sexuelle et sexiste, et pour aider au rétablissement des victimes.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/kantor](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/kantor)



Des femmes au marché dans le Kordofan du Sud, un trou individuel en arrière-plan, juste derrière elles.



## Protection basée sur la communauté : l'approche du CICR

Angela Cotroneo et Marta Pawlak (CICR)

A travers son action, le CICR tente de veiller à ce que ses activités en faveur des personnes déplacées et des personnes à risque de déplacement soient un soutien, plutôt qu'une gêne pour les mécanismes communautaires et individuels d'autoprotection et d'adaptation.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/cotroneo-pawlak](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/cotroneo-pawlak)



## Les réseaux et le « droit à la ville » à Medellín, en Colombie

Jonathan Alejandro Murcia et James Gilberto Granada Vahos (Université d'Antioquia)

Les personnes déplacées à Medellín ont mené des actions collectives à la fois diverses et stratégiques.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/murcia-granada](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/murcia-granada)



## Programmation efficace de la protection communautaire : enseignements de la République démocratique du Congo

Richard Nunn (Oxfam)

Le travail d'Oxfam auprès des communautés locales dans l'est de la République démocratique du Congo a incité cette organisation à élaborer des directives, que les autres acteurs œuvrant dans des situations semblables peuvent également suivre.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/nunn](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/nunn)



## Assistants de liaison communautaire : une passerelle entre forces de maintien de la paix et populations locales

Janosch Kullenberg (International Graduate School of Social Sciences de l'Université de Brême)

Les assistants de liaison communautaire sont peut-être l'instrument le plus efficace des Nations Unies pour mobiliser la participation des communautés, et ils ont potentiellement l'occasion de jouer un rôle déterminant dans la protection des civils. Néanmoins une absence de vision globale, des réponses militaires hésitantes et la lourdeur des structures administratives viennent réduire leur efficacité.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/kullenberg](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/kullenberg)



## Développement de la communauté des réfugiés à New Delhi

Linda Bartolomei, Mari Hamidi, Nima Mohamed Mohamud et Kristy Ward (Université des Nouvelles Galles du Sud (UNSW) en Australie)

En reconnaissant que les processus sont aussi importants que les résultats, une approche axée sur le développement communautaire peut parvenir à soutenir efficacement les communautés locales en tant que prestataires de premier recours. Un projet dirigé par des communautés de réfugiés somaliens et afghans en Inde illustre comment une telle approche peut fonctionner.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/bartolomei-hamidi-mohamud-ward](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/bartolomei-hamidi-mohamud-ward)



## Police de proximité dans le camp de Kakuma au Kenya

Hanno Brankamp (Université d'Oxford)

La police de proximité est devenue un moyen populaire pour promouvoir une prise en charge locale de la sécurité dans et aux alentours des camps de réfugiés au Kenya, mais c'est un moyen qui peut également être victime de sa position ambivalente à l'intersection entre communautés réfugiées et maintien de l'ordre de la part de l'État.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/brankamp](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/brankamp)



## Le rôle des centres communautaires dans l'offre de protection : le HCR et l'association Al Ghaith au Yémen

Nicolas Martin-Achard (HCR) et l'association Al Ghaith

Les centres communautaires jouent un rôle important dans l'offre de protection aux communautés déplacées, et plus particulièrement aux membres de ces communautés qui présentent des besoins particuliers. Les réfugiés somaliens au Yémen ont créé l'association Al Ghaith et dirigent dorénavant leurs propres centres communautaires pour porter assistance à leurs homologues réfugiés. Ci-dessous, le HCR et Al Ghaith décrivent leurs approches.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/martinachard-alghaith](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/martinachard-alghaith)



## Le rôle des normes culturelles et des structures locales du pouvoir au Yémen

Mohammed Al-Sabahi et Fausto Aarya De Santis (Oxfam Yémen)

Les structures de pouvoir et les attitudes communautaires au Yémen sont des facteurs clés pour que les PDI puissent obtenir protection et assistance.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/alsabahi-desantis](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/alsabahi-desantis)



## Le rôle de la communauté dans les trajets des réfugiés vers l'Europe

Richard Mallett et Jessica Hagen-Zanker (Overseas Development Institute)

Pour les Erythréens et les Syriens qui se rendent en Europe, les réseaux communautaires encouragent la décision initiale de partir et fournissent également des éléments de soutien tout au long du trajet.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/mallett-hagenzanker](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/mallett-hagenzanker)



## Intégrer la protection à la préparation aux catastrophes en République dominicaine

Andrea Verdeja (Oxfam en République dominicaine)

Considérer la protection comme un élément clé de la réduction des risques et des efforts de préparation en cas de catastrophe est essentiel afin de préserver les droits humains dans les situations de catastrophe ou d'urgence.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/verdeja](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/verdeja)



## Comblent l'écart de financement de la protection communautaire

Khalid Koser et Amy Cunningham (Global Community Engagement and Resilience Fund)

Une initiative visant à aider les communautés locales à renforcer leur résilience contre l'extrémisme violent pourrait apporter des enseignements utiles concernant l'accès des communautés à des financements en vue de soutenir leurs efforts d'autoprotection.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/koser-cunningham](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/koser-cunningham)



## Se préparer à l'auto-préservation

Casey Barrs (Center for Civilians in Harm's Way / The Cuny Center)

Bien trop souvent, il s'avère impossible d'apaiser les violences, si bien que les organismes d'assistance internationaux doivent se retirer et laisser les populations civiles locales seules face au danger. Les acteurs externes doivent donc acquérir une bien meilleure compréhension de l'expérience des communautés locales et de leurs stratégies d'autoprotection, et s'engager beaucoup plus profondément pour soutenir ces communautés.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/barrs](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/barrs)

**Nous souhaitons remercier** Rachel Hastie (Oxfam) et James Thomson (Act for Peace, membre de l'Alliance globale ACT) pour l'assistance qu'ils nous ont apportée en leur qualité de conseillers sur le thème principal de ce numéro. De même, nous sommes très reconnaissants à DanChurchAid, le Global Protection Cluster, le Comité international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (CICR), le Département fédéral des affaires étrangères suisses et le HCR pour l'appui financier réservé à ce numéro.

## Articles généraux



### Repenser le genre dans le cadre du régime international des réfugiés

Megan Denise Smith (INTEROS)

À l'heure actuelle les instruments de détermination du statut de réfugié font dépendre les demandes d'asile d'une image de la femme caractérisée par la victimisation et la maternité.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/smith](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/smith)



### Colombie: le processus de paix et les solutions pour les migrants forcés

Jeisson Oswaldo Martínez Leguizamo (Université de Murcia)

Si, comme cela paraît probable, la Colombie parvient à conclure un accord de paix qui mette un terme à son long conflit interne, son règlement créera probablement les conditions juridiques et politiques nécessaires pour résoudre le phénomène de la migration forcée de ses citoyens.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/martinez](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/martinez)



### Apatridie et crise des réfugiés en Europe

Katalin Berényi (Mission permanente de la Hongrie auprès de l'ONU à Genève)

Il est impératif que l'Union européenne émette une directive concernant des normes communes en matière de procédures pour la détermination de l'apatridie en vue d'atténuer les impacts particuliers de l'apatridie dans le contexte de la persistance de la crise des réfugiés en Europe.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/berenyi](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/berenyi)



### Des réfugiées chefs d'entreprises en Australie

John van Kooy (Brotherhood of St Laurence)

En Australie le programme « Stepping Stones to Small Business » [qui pourrait se traduire par Tremplin vers la petite entreprise] est très apprécié des participants mais le concept d'entreprenariat pose problème pour des femmes issues de milieux réfugiés.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/vankoooy](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/vankoooy)



### Pouvoir, politique et privilège : santé publique sur la frontière entre la Thaïlande et la Birmanie

Nikhil A Patel, Amos B Lichtman, Mohit M Nair et Parveen K Parmar (Harvard Medical School / Université de la Californie, Los Angeles / Harvard TH Chan School of Public Health / Université de la Californie du Sud)

Des participants à un cours dispensés sur la frontière birmano-thaïlandaise sur les méthodes de recherche adaptées au terrain en matière de santé des réfugiés ont appris qu'au-delà des vecteurs biologiques et des processus pathologiques qui contribuent à la souffrance humaine, le pouvoir, la politique et les privilèges jouent un rôle central qui affecte négativement la santé des réfugiés.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/patel-lichtman-nair-parmar](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/patel-lichtman-nair-parmar)



### Visas humanitaires : s'appuyer sur l'expérience du Brésil

Liliana Lyra Jubilut, Camila Sombra Muiños de Andrade et André de Lima Madureira (Université Catholique de Santos / Université de São Paulo / London School of Economics)

Les visas humanitaires du Brésil en ce qu'ils offrent aux migrants forcés une passerelle légale permettant d'atteindre un pays plus sûr sont un outil important de protection complémentaire. Ils comportent tout de même des défauts à corriger si l'on veut qu'ils puissent servir ailleurs de modèle d'instrument amélioré pour la protection des migrants humanitaires.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/jubilut-andrade-madureira](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/jubilut-andrade-madureira)



### Investir dans l'innovation parmi les réfugiés et les PDI

Danielle Robinson (The Fletcher School of Law and Diplomacy, Université Tufts)

Les acteurs humanitaires traditionnels devraient développer des mécanismes en vue de soutenir l'innovation chez les personnes déplacées. Deux cas d'innovations technologiques développées par les réfugiés syriens illustrent cette assertion.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/robinson](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/robinson)



## Les soins prodigués par les sages-femmes sud-africaines aux femmes migrantes et réfugiés

Mamokgadi Gloria Victoria Koneshe (Ann Latsky Nursing College, Johannesburg)

Au cours des dernières années, l'Afrique du Sud a accepté de nombreux réfugiés et demandeurs d'asile, parmi lesquels des femmes nécessitant des services de maternité. Parce que les valeurs et les pratiques culturelles des migrantes enceintes diffèrent parfois de celles des sages-femmes il peut arriver que leur droit à un traitement adéquat soit violé.

[www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/koneshe](http://www.fmreview.org/fr/protection-communautaire/koneshe)

## Enquête 2016 auprès des lecteurs de RMF : résultats et observations

Entre fin 2015 et début 2016, RMF a mené, en ligne et par le biais d'un encart dans RMF 51, une brève enquête auprès des lecteurs en anglais et en espagnol. Malheureusement nous n'avons pas suffisamment de ressources ou de capacités pour pouvoir la mener et l'analyser également en français. Nous avons pensé que vous aimeriez tout de même voir un échantillon des résultats de cette enquête – il est possible de consulter le rapport intégral en anglais en suivant le lien indiqué ci-dessous.

Nous avons reçu de nombreuses suggestions de changements et d'améliorations, par exemple concernant le site Internet, des vidéos d'introduction aux thèmes de RMF, et des nouveaux sujets à couvrir, mais le message d'ensemble semble être que nous faisons plutôt bien les choses. Plusieurs répondants ont suggéré des choses que nous faisons déjà : podcasts, alertes électroniques, Twitter et Facebook, et des versions html des articles en ligne. Rendez-vous sur : [www.fmreview.org/fr](http://www.fmreview.org/fr) pour consulter tout cela.

Notre proposition de compiler occasionnellement des « listes thématiques » a rencontré l'approbation générale, et trois de ces listes sont déjà disponibles en anglais sur : [www.fmreview.org/thematic-listings](http://www.fmreview.org/thematic-listings); la plupart des articles répertoriés sont également disponibles en français.

La capacité de RMF de mettre en œuvre certaines des suggestions les plus radicales (voir à cet effet l'intégralité des résultats de l'enquête) est limitée. Que devrions-nous cesser de faire pour nous permettre de faire ces choses nouvelles ? Mettre en œuvre certaines des propositions exigerait un financement accru et nous sommes prêts à considérer toutes suggestions de partenariat en vue d'un financement supplémentaire potentiel. Il n'en reste pas moins très utile de savoir dans quelle direction les lecteurs pensent que RMF devrait s'engager.

Pour plus de détails, voir : [www.fmreview.org/readersurvey2016](http://www.fmreview.org/readersurvey2016)

La **Revue Migrations Forcées** (RMF) constitue un forum qui permet l'échange régulier d'expériences pratiques, d'informations et d'idées entre les universitaires, les réfugiés et les déplacés internes, et tous ceux qui travaillent avec eux. Elle est publiée en français, en anglais, en arabe et en espagnol par le Centre d'études sur les réfugiés du Département pour le développement international de l'Université d'Oxford, 3 Mansfield Road, Oxford OX1 3TB, UK.

[fmr@qeh.ox.ac.uk](mailto:fmr@qeh.ox.ac.uk) • [www.fmreview.org/fr](http://www.fmreview.org/fr)  
Skype: fmreview • +44 (0)1865 281700

Les vues exprimées dans RMF ne reflètent pas nécessairement l'opinion des rédacteurs, du Centre d'études sur les réfugiés ou de l'Université d'Oxford.

**Droits d'auteurs:** RMF est une publication en libre accès (« Open Access »). Vous êtes libres de lire, télécharger, copier, distribuer et imprimer le texte complet des articles de RMF, de même que publier les liens vers ces articles, à condition que l'utilisation de ces articles ne serve aucune fin commerciale et que l'auteur ainsi que la revue RMF soient mentionnés. Les auteurs publiant dans RMF conservent leurs droits d'auteur, sous condition de l'octroi d'une licence exclusive à RMF. Tous les articles publiés dans les versions en ligne et imprimée de RMF, ainsi que la revue RMF en elle-même, sont protégés par une licence « Paternité - Pas d'utilisation commerciale - Pas de modification » 3.0 de Creative Commons. Voir [www.fmreview.org/fr/droits-dauteurs](http://www.fmreview.org/fr/droits-dauteurs).

